

400011-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Servizi ta' l-issettjar tat-ripi – Prepress 2026 EU

OJ S 111/2026 11/06/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla
Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Deutsches Archäologisches Institut

Email: vergabe@dainst.de

Tip legali tax-xerrej: Awtorità tal-gvern ċentrali

Attività tal-awtorità kontraenti: Rikreazzjoni, kultura u reliġjon

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Prepress 2026 EU

Deskrizzjoni: Rahmenverträge über die Prepress von archäologischen Publikationen aus Buchreihen und Zeitschriften der Zentrale und verschiedener Zweiganstalten des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI) LOS 1: Abschluss eines Rahmenvertrags über die Prepress von archäologischen Publikationen aus Buchreihen der Zentrale und verschiedener Zweiganstalten des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI). Alle Reihenwerke erscheinen in der Regel in zwei Ausgabemedien, für die der Auftragnehmer die entsprechenden Formate erstellt: • Druck-PDF • Web-PDF • Es kann auch die Ausgabe als BITS-XML beauftragt werden. Die BITS-Dateien werden über XSLT-Schnittstellen aus den InDesign-Daten generiert; eine entsprechende BITS Konvertierungsstrecke liegt vor (diese entspricht der bei Github zugänglichen JATS-XML Produktionsstrecke für die Zeitschriften: <https://github.com/dainst/dai-jats> produktionsstrecke). Neben der Satzerstellung und Lieferung der genannten Formate wird teilweise auch die Bildbearbeitung beauftragt. Laufzeit: 01.11.2026 bis 31.10.2030 Das geschätzte Gesamtvolumen für die Gesamtlaufzeit liegt bei ca. 100 bis ca. 130 Bänden im Los 1. Dabei ist der Umfang der einzelnen Bände sehr variabel. Es gibt Bände mit nur 150 Seiten, aber in Einzelfällen auch Bände mit 1.000 Seiten. Gleiches gilt für die Abbildungszahl; sie variiert von wenigen Textabbildungen bis über 2.000 Abbildungen im Text, auf Tafeln und Beilagen. Ein bestimmtes Auftragsvolumen kann vom DAI nicht garantiert werden. LOS 2: Abschluss eines Rahmenvertrags über die Prepress von archäologischen Publikationen aus Zeitschriften der Zentrale und verschiedener Zweiganstalten des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI). Alle Zeitschriften erscheinen in der Regel in drei Ausgabemedien, für die der Auftragnehmer die entsprechenden Formate erstellt: • Druck-PDF • Web-PDF • responsive Viewerausgabe basierend auf JATS-XML-Dateien. Die JATS-Dateien werden über XSLT-Schnittstellen aus den InDesign-Daten generiert; eine entsprechende Konvertierungsstrecke liegt vor (siehe <https://github.com/dainst/dai-jats> produktionsstrecke). Neben der Satzerstellung und Lieferung der genannten Formate wird teilweise auch die Bildbearbeitung beauftragt. Laufzeit: 01.11.2026 bis 31.10.2030 Voraussichtlich werden in der regulären Vertragslaufzeit innerhalb dieses Loses insgesamt ca. 48 bis 50 Zeitschriftenausgaben hergestellt werden. Dabei ist der Umfang der einzelnen Ausgaben sehr variabel. Es gibt Ausgaben mit nur 150 Seiten, aber in Einzelfällen auch Ausgaben mit 600 Seiten. Gleiches gilt für die Abbildungszahl, die eine Spanne von ca. 100 bis über 600

Textabbildungen umfasst. Ebenso variiert die Anzahl an Artikeln je Zeitschrift und Ausgabe erheblich (ca. 6–20 Artikel). Faltafeln und Beilagen sind nicht vorgesehen. Ein bestimmtes Auftragsvolumen kann vom DAI nicht garantiert werden.

Identifikatur tal-proċedura: ad186381-a7fe-4e9e-ad10-043e1b458916

Identifikatur intern: 42101_02_26

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 79822300 Servizi ta' l-issettjar tat-ripi

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 79822400 Servizi litografici

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Berlin (DE300)

Pajjiż: Il-Ġermanja

2.1.3. Valur

Valur stmat mingħajr VAT: 1 017 748,00 EUR

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Bażi legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.5. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom offerent wieħed jista' jissottometti offerti: 2

Termini tal-kuntratt:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom jistgħu jingħataw kuntratti lil offerent wieħed: 2

2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Il-korruzzjoni:

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi:

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali:

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu:

Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist:

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra:

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin:

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali:

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi:

Ftehimiet ma' operatori ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni:

Insolvenza:

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Prepress Reihenpublikationen/Monographien

Deskrizzjoni: Abschluss eines Rahmenvertrags über die Prepress von archäologischen Publikationen aus Buchreihen der Zentrale und verschiedener Zweiganstalten des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI). Alle Reihenwerke erscheinen in der Regel in zwei Ausgabemedien, für die der Auftragnehmer die entsprechenden Formate erstellt: • Druck-PDF • Web-PDF • Es kann auch die Ausgabe als BITS-XML beauftragt werden. Die BITS-Dateien werden über XSLT-Schnittstellen aus den InDesign-Daten generiert; eine entsprechende BITS Konvertierungsstrecke liegt vor (diese entspricht der bei Github zugänglichen JATS-XML Produktionsstrecke für die Zeitschriften: <https://github.com/dainst/dai-jats> produktionsstrecke). Neben der Satzerstellung und Lieferung der genannten Formate wird teilweise auch die Bildbearbeitung beauftragt. Laufzeit: 01.11.2026 bis 31.10.2030 Das geschätzte Gesamtvolumen für die Gesamtlaufzeit liegt bei ca. 100 bis ca. 130 Bänden im Los 1. Dabei ist der Umfang der einzelnen Bände sehr variabel. Es gibt Bände mit nur 150 Seiten, aber in Einzelfällen auch Bände mit 1.000 Seiten. Gleiches gilt für die Abbildungszahl; sie variiert von wenigen Textabbildungen bis über 2.000 Abbildungen im Text, auf Tafeln und Beilagen. Ein bestimmtes Auftragsvolumen kann vom DAI nicht garantiert werden.

Identifikatur intern: 42101/02/26 - Los 1

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 79822300 Servizi ta' l-issettjar tat-ripi

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 79822400 Servizi litografici

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Berlin (DE300)

Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/11/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 31/10/2030

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Referenzi fuq servizzi speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Ergeben sich aus den Auftragsunterlagen

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Kwalità

Deskrizzjoni: Leistung 60 %

Kriterju:

Tip: Prezz

Deskrizzjoni: Preis 40 %

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=866690>

5.1.12. Termini tal-akkwist**Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=866690>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 15/07/2026 20:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 9 Ġimagħtejn

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Eignungsbezogene Angaben

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

5.1.15. Tekniki**Ftehim qafas:**

Ftehim qafas, mingħajr ma terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni

Numru massimu ta' partecipanti: 2

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammer des Bundes

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Fristen richten sich nach den Vorgaben der Vergabekammer

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-riežami: Deutsches Archäologisches Institut

5.1. Lott: LOT-0002

Titlu: Prepress Zeitschriften

Deskrizzjoni: Abschluss eines Rahmenvertrags über die Prepress von archäologischen Publikationen aus Zeitschriften der Zentrale und verschiedener Zweiganstalten des Deutschen Archäologischen Instituts (DAI). Alle Zeitschriften erscheinen in der Regel in drei

Ausgabemedien, für die der Auftragnehmer die entsprechenden Formate erstellt: • Druck-PDF • Web-PDF • responsive Viewerausgabe basierend auf JATS-XML-Dateien. Die JATS-Dateien werden über XSLT-Schnittstellen aus den InDesign-Daten generiert; eine entsprechende Konvertierungsstrecke liegt vor (siehe <https://github.com/dainst/dai-jats> produktionsstrecke). Neben der Satzerstellung und Lieferung der genannten Formate wird teilweise auch die Bildbearbeitung beauftragt. Laufzeit: 01.11.2026 bis 31.10.2030 Voraussichtlich werden in der regulären Vertragslaufzeit innerhalb dieses Loses insgesamt ca. 48 bis 50 Zeitschriftenausgaben hergestellt werden. Dabei ist der Umfang der einzelnen Ausgaben sehr variabel. Es gibt Ausgaben mit nur 150 Seiten, aber in Einzelfällen auch Ausgaben mit 600 Seiten. Gleiches gilt für die Abbildungszahl, die eine Spanne von ca. 100 bis über 600 Textabbildungen umfasst. Ebenso variiert die Anzahl an Artikeln je Zeitschrift und Ausgabe erheblich (ca. 6–20 Artikel). Faltafeln und Beilagen sind nicht vorgesehen. Ein bestimmtes Auftragsvolumen kann vom DAI nicht garantiert werden.
Identifikatur intern: 42101/02/26 - Los 2

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 79822300 Servizi ta' l-issettjar tat-ripi

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 79822400 Servizi litografici

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizzjoni tal-pajjiż (NUTS): Berlin (DE300)

Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/11/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 31/10/2030

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Referenzi fuq servizzi speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Ergeben sich aus den Auftragsunterlagen

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Kwalità

Deskrizzjoni: Leistung 60 %

Kriterju:

Tip: Prezz

Deskrizzjoni: Preis 40 %

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=866690>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=866690>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partekippazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 15/07/2026 20:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 9 Ġimagħtejn

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Eignungsbezogene Angaben

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ftehim qafas, mingħajr ma terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni

Numru massimu ta' partekippanti: 2

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Bundes

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Fristen richten sich nach den Vorgaben der Vergabekammer

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami: Deutsches Archäologisches Institut

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0000

Isem uffiċjali: Deutsches Archäologisches Institut

Numru tar-registrazzjoni: 991-05630DZHV-11

Indirizz postali: Podbielskiallee 69-71

Belt: Berlin

Kodiċi postali: 14195

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Berlin (DE300)

Pajjiż: Il-Ġermanja
Punt ta' kuntatt: Zentrale Vergabestelle
Email: vergabe@dainst.de
Telefown: 000
Indirizz tal-internet: <http://www.dainst.org>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Bundes
Numru tar-registrazzjoni: t:022894990
Belt: Bonn
Kodiċi postali: 53123
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pajjiż: Il-Ġermanja

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83
Belt: Bonn
Kodiċi postali: 53119
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

10. Bidla

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel

:

bb9a5c6c-82c6-405a-ac77-8472d5976761-01

Raġuni ewlenija għall-bidla

:

Informazzjoni aġġornata

Deskrizzjoni

:

Der Zugang zu den Auftragsunterlagen ist unbeschränkt. Nur die Unterlagen für die Arbeitsprobe sind gesondert anzufordern.

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 073845c6-3b79-4ad2-9c1b-36b402f4f582 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 10/06/2026 12:08:08 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant,
Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 400011-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 111/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 11/06/2026